

**Agreement**

**between**

**the Government of the Republic of Kiribati**

**and the Government of New Zealand**

**concerning the**

**Delimitation of the Maritime Boundaries**

**between Tokelau**

**and Kiribati**

The Government of the Republic of Kiribati and the Government of New Zealand;

Desirous of strengthening the bonds of neighbourliness and friendship between the peoples of Tokelau and the peoples of Kiribati;

Recognising the need to effect a precise and equitable delimitation of the maritime boundaries between Tokelau and Kiribati;

Recalling the rules and principles of relevant international law, as reflected in the United Nations Convention on the Law of the Sea of 10 December 1982.

Have agreed as follows,

#### Article 1

The boundary between the maritime areas of Tokelau and Kiribati, is a line of equidistance, determined by using the nearest baselines from which, in each case, the territorial sea is measured.

#### Article 2

2.1. The boundary between the maritime areas of Tokelau and Kiribati is the line formed by the geodesics joining the following geographical coordinates:

	Latitude (South)	Longitude (West)
1.	7° 47' 05.58"	175° 47' 52.75"
2.	6° 27' 59.14"	173° 13' 09.15"
3.	6° 35' 52.13"	171° 33' 07.73"
4.	6° 53' 36.29"	170° 34' 15.37"
5.	6° 52' 53.31"	168° 54' 33.51"

2.2 This line is depicted for illustrative purposes on the chart annexed to this Agreement.

2.3 The geographical co-ordinates referred to in paragraph 1 are based on the World Geodetic System (WGS 84).

### Article 3

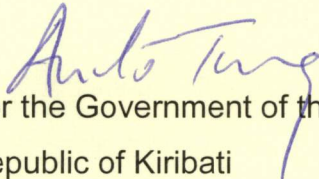
If it becomes necessary to extend the line of delimitation referred to in Article 2 for the purpose of further delimiting areas of continental shelf adjacent to Tokelau and Kiribati which are beyond both their respective exclusive economic zones, that line shall be extended by agreement in accordance with international law.

### Article 4

Each Party shall notify the other in writing of the completion of the constitutional procedures required for the entry into force of this Agreement. The Agreement shall enter into force on the date of receipt of the later of these notifications.

In witness thereof, the representatives of the two Governments, being duly authorised for this purpose, have signed this Agreement.

Done in triplicate at.....on.....2012, in the English and Tokelauan languages, of which the English text will be the authentic text.

  
For the Government of the  
Republic of Kiribati

  
For the Government of  
New Zealand



**MĀLILIEGA**

**Ite va o te**

**Mālō o Kiribati**

**ma te Mālō o Niu Hila**

**e uiga ki na**

**Tukutukuga ke fakamatea ai na Tuakoi o te Tai**

**ite va o Tokelau**

**ma Kiribati**

Ko te Mālō o Kiribati ma te Mālō o Niu Hila,

I a la fakanauga ke fakamakeke ta la hokotaga fakatuakoi ma te hokotaga fakauō ite va o tagata o Tokelau ma tagata o Kiribati.

E amanakia e kilaua te tatau ke fakatino mā fakamanino atili ihe tulaga tutuha te fakamateaga o na tuakoi o te tai ite va o Tokelau ma Kiribati.

E manatuagia e kilaua na tulafono ma na agaga taki o na tulafono fakavā-o-mālō, e vēia ona atafia ina tulafono a Mālō Kaufakatahi mo te Tai o te aho 10 Tehema 1982.

Kua malilie ki na vaega ienei :

### **Vaega 1**

Ko te tuakoi i te va o na kogāmoana o Tokelau ma Kiribati, ko he laina e fua tutuha ai te mamao mai ona itu uma e faka-patino ite fakaaogā o na laina na vavahe ai te kogāmoana fakalotoifale ona fenua e lua.

### **Vaega 2**

2.1. Ko na tuakoi ite va o na kogāmoana o Tokelau ma Kiribati ko te laina tena kua maua mai ite fuafuaga ona laina e hohoko ai na fakatulagaga fakafafanua ienei :

	Laina Tatia (Haute)	Laina Tuhako (Matu)
1.	7° 47' 05.58"	175° 47' 52.75"
2.	6° 27' 59.14"	173° 13' 09.15"
3.	6° 35' 52.13"	171° 33' 07.73"
4.	6° 53' 36.29"	170° 34' 15.37"
5.	6° 52' 53.31"	168° 54' 33.51"

2.2 Ko te laina e fakamatea mo te fakamainaga ite ata kua fakapipiki atu kite Maliliega tenei.

2.3 Ko te fakatulagaga fakafafanua teia e fakahino ki ei te palakalafa 1 na fuafua ki te Hihitemi a te Lalolagi (WGS 84).

### **Vaega 3**

Kafai e manakomia ke fakafuaefa te laina e fakamatea ai te tuakoi teia e fakahino ki ei ite Vaega 2 mo te kautu ke fakamatea atili na tuakoi o fenua ite takele o te tai tena e hohoko ki Tokelau ma Kiribati kae e hilia atu io la hone fagota, ko te laina tena e tatau ke fakafuaefa i he Māliliega fakatatau ki na tulafono fakavā-o-malo.

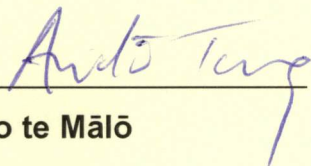
### **Vaega 4**


Ko nā itu takitahi ka tau fakailoa e tētahi ki tētahi ini tuhituhiga kafai kua maea tenei fakatinoga fakatetulafono e ve ona manakomia ai ke fai he Māliliega. Ko te Māliliega e tatau ke aloakia ite aho e maua katoatoa ai na fakailoaga ienei.

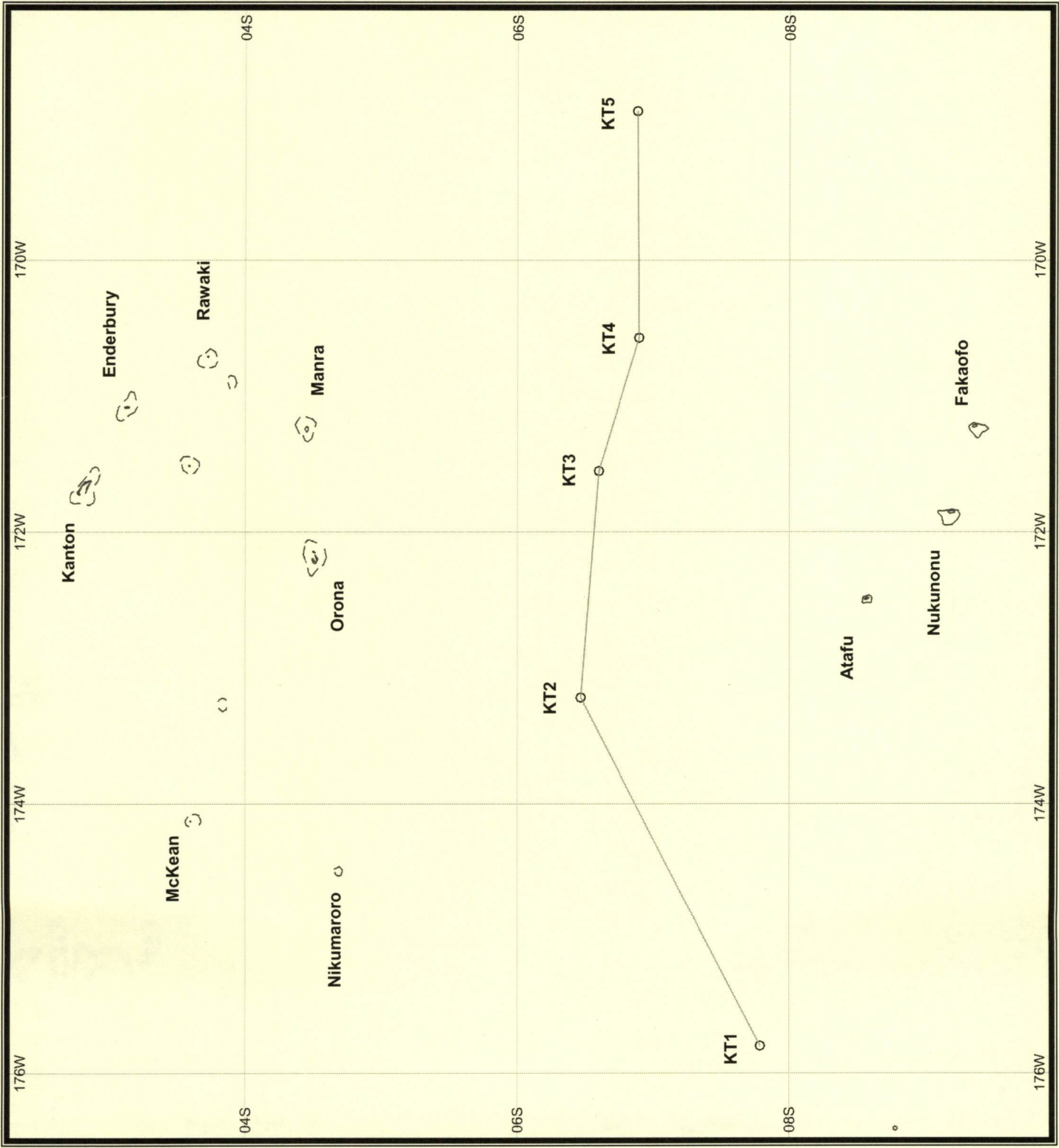
I te molimau ki na fakatulagaga kua takua, ko na hui o na Mālō e lua, kua fakatagagia mo te hainiga o tenei Māliliega.



Na fai ini lomiga e tolu i.....ite.....2012 ite gagana Peletānia ma te gagana Tokelau, ma ko te tuhiga ite gagana Peletānia ko te tuhiga aloakia i.

  
Mo te Mālō  
o Kiribati

  
Mo te Mālō  
o Niu Hila



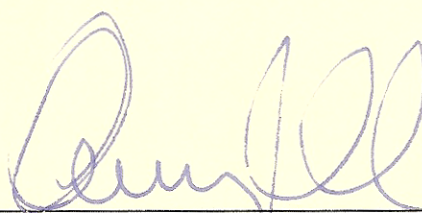
I, MURRAY STUART MCCULLY  
Minister of Foreign Affairs  
of New Zealand

do hereby certify that

ELESI KERISIANO KALOLO  
Ulu of Tokelau

is vested with full powers and authority to sign, on behalf of the Government of New Zealand, the *Agreement between the Government of New Zealand and the Government of Kiribati Concerning the Delimitation of the Maritime Boundaries between Tokelau and Kiribati.*

IN WITNESS WHEREOF, I have signed and sealed these presents at  
Wellington, this 24<sup>th</sup> day of August 2012.



Hon Murray Stuart McCully  
Minister of Foreign Affairs

